








**guida per cavi passanti CYR - istruzioni per il montaggio**  
**mounting instructions for cable passing hoods CYR**  
**Montageanleitung für das Datendurchführungsgehäuse CYR**  
**instructions pour le montage des capots passe-câbles CYR**  
**guía pasante para cables CYR - instrucciones para el montaje**

- 1 - sistemare i cavi negli appositi passaggi pretagliati della guarnizione
- 2 - collocare la guarnizione fra i gusci di tenuta (**il marchio  va posizionato all'esterno**)
- 3 - serrare a scatto i due gusci (nel caso si possono riallontanare agendo sui fermi)
- 4 - chiudere il blocco "gusci+guarnizione" fra le semicustodie metalliche
- 5 - serrare le viti
- 6 - posizionare il tutto sulla rispettiva base passante

- 1 - place cables in the foreseen holes in the gasket
- 2 - place the gasket between the 2 supports (**the brand  should be placed externally**)
- 3 - close the 2 supports (they can be re-opened operating on the locks)
- 4 - close the support and the gasket between the half metal parts of the hood
- 5 - fix screws
- 6 - place the hood on its housing

- 1 - Die Kabel durch die Zwiebelringe drücken oder die Dichtung einschneiden
- 2 - Die Dichtung zwischen den beiden Kunststoffhalterungen positionieren (**das  Zeichen muss von der Vorderseite sichtbar sein**)
- 3 - Die zwei Halterungen ineinander rasten (falls erforderlich können sie durch Aufrücken der Rastnasen wieder geöffnet werden)
- 4 - Die Halterungen+Dichtung mit den 2 Halbschalen aus Aluminiumdruckguss umschliessen
- 5 - Mit den Schrauben die zwei Halbschalen fest verschrauben
- 6 - Das komplette Kabeldurchführungsgehäuse auf das dazugehörige Anbaugehäuse montieren

- 1 - placer les câbles dans les passages convenables de la joint coupée en avance
- 2 - disposer la joint entre les isolants de support (**le marque  doit être placé à l'extérieur**)
- 3 - fermer à ressort les deux demi-isolants (si nécessaire ils peuvent être réloignés en jouant sur les blocs)
- 4 - fermer le blocage "isolants + joint" entre les demi-boîtiers sur les blocs
- 5 - visser les vis
- 6 - positionner le capot complet sur l'embase encastree

- 1 - situar los cables en los correspondientes pasos precortados de la junta
- 2 - colocar la junta entre las mordazas de sujecion (**la marca  va situada al exterior**)
- 3 - apretar a tope las mordazas (que, si es preciso, pueden abrirse de nuevo actuando sobre los retenedores)
- 4 - cerrar el conjunto "mordazas + junta" entre las envolventes metalicas
- 5 - apretar los tornillos
- 6 - posicionar la totalidad en el respectivo zocalo pasante